

Московский ордена Дружбы народов  
государственный педагогический институт  
иностранных языков имени Мориса Тореза  
Специализированный совет К-053.17.01

---

На правах рукописи  
УДК 378.147.420

ОГАНЕСЯН Наринэ Степановна

ВЫРАЖЕНИЕ ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ  
В СТРУКТУРЕ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Специальность № 10.02.04 — германские языки

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва — 1985

Работа выполнена на кафедре грамматики и истории английского языка Московского ордена Дружбы народов государственного педагогического института иностранных языков имени Мориса Тореза.

Научный руководитель — доктор филологических наук,  
профессор Л. С. Бархударов

Официальные оппоненты — доктор филологических наук,  
профессор М. Я. Блох  
— кандидат филологических наук  
А. П. Бакарева

Ведущая организация — Ленинградский государственный  
педагогический институт  
им. А. И. Герцена

Защита состоится «        »        1985 г. на заседании  
специализированного совета К-053.17.01 по присуждению ученой степени кандидата филологических наук в Московском ордена Дружбы народов государственном педагогическом институте иностранных языков имени Мориса Тореза по адресу: 119034, Москва, ул. Метростроевская, 38.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Автореферат разослан «        »        1985 г.

Ученый секретарь  
специализированного совета

А. Н. Егорова

Предметом исследования реферируемой диссертации является семантико-синтаксическая организация предложений, образованных адъективными глаголами<sup>1</sup>.

Актуальность темы. В современных лингвистических теориях особое место отводится вопросу о связи между синтаксисом и семантикой, о соотношении формы и содержания. Повышение интереса к исследованию языковых значений, очевидно, обусловлено осознанием невозможности получения исчерпывающего описания языка без решения семантических проблем, не учитывала взаимосвязь и взаимозависимость синтаксиса и семантики. В последнее время появилось немало работ, в которых обосновывается актуальность подобного подхода к описанию предложения, в общем виде формулируются задачи и пути такого исследования. Вместе с тем имеется еще много нерешенных проблем, связанных с анализом конкретного фактического материала.

Обращение в данной работе к исследованию группы адъективных глаголов предопределено тем, что данные глаголы представляют собой весьма многочисленную и информативную группу глаголов в английском языке, которая со времени вычленения в отдельную семантическую группу Сильницкий Г.Г. не были предметом специального исследования.

Поскольку в работе исследуются семантические и синтаксические структуры предложений, формируемые указанной группой глаголов, отправными точками для нас являются понятия "семантическая" и "синтаксическая" /поверхностная/ структура предложений.

Под семантической структурой в данной работе понимается со-  
1. Адъективные глаголы передают такие отношения между субъектом и объектом, при которых субъект воздействует на объект при помощи орудий, инструментов /адъектов/.

держательные отношения между элементами предложения, отражающие явления объективной действительности.

Под синтаксической структурой понимается линейная организация лексических компонентов предложения.

Основной целью диссертации является установление условий, при которых названная группа глаголов реализует свою "инструментальную" валентность. Для достижения поставленной цели необходимо было решение следующих основных задач:

- 1/ изучить синтаксическую валентность адъектных глаголов;
- 2/ изучить семантическую валентность адъектных глаголов;
- 3/ сопоставить семантические и синтаксические структуры

предложений, формируемых данными глаголами;

4/ выявить наиболее характерные грамматические способы выражения семантической валентности "инструмент" в английском языке.

Для решения конкретных задач в работе на различных ее этапах применяются различные методы и приемы лингвистического анализа, такие как метод непосредственного наслаждения исследуемого материала с последующим обобщением полученных результатов, метод парафраз, помогающий вскрыть существующие между элементами анализируемых предложений семантические отношения.

Исследование было проведено на материале одного синхронного среза, включающего произведения английских и американских авторов XX века. Методом сплошной выборки было выделено и проанализировано более 2000 примеров общим объемом около 800 печатных листов текста. Эти данные, в свою очередь, подкреплялись примерами из Лонгмана.

Научная новизна работы заключается в следующем:

- 1/ выделены и систематизированы закономерности выражения се-

мантической валентности "инструмент" в синтаксической структуре предложения;

2/ выявлены условия, при которых происходит поверхностная реализация данной валентности;

3/ определены "узловые" и "оказиональные инструменты" для каждого из глаголов;

4/ систематизированы грамматические способы выражения "инструмента".

Поставленные в работе проблемы и полученные результаты определяют ее теоретическую значимость и практическую ценность.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что она вносит определенный вклад в разработку проблемы семантического моделирования предложения. Постановка проблемы и ее решение способствуют углублению знаний о взаимосвязи двух сторон предложения - его семантической и синтаксической структуры.

Непосредственным практическим выходом работы является то, что результаты исследования могут найти применение при описании семантико-синтаксической организации предложений с глаголами других лексико-грамматических групп. Материал исследования может быть использован в преподавании грамматики английского языка, в спецкурсах по синтаксису простого предложения.

Объем и структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии и списка литературы, используемой для анализа. Во введении кратко характеризуются актуальность, новизна, предмет, теоретическая и практическая значимость исследования. В первой главе проводится обзор литературы по данному вопросу, уточняются термины, необходимые в процессе дальнейшего исследования. Вторая часть посвящена анализу адъектных

глаголов, семантической и синтаксической структуре предложений, формируемых данными глаголами, сопоставлению указанных структур и установлению условий реализации семантической валентности "инструмент" в поверхностной структуре предложения. В заключении содержатся основные выводы по исследованию.

x x  
x

Выделение всеми исследователями семантической структуры предложения в числе прочих аргументов "инструмента", вероятно, в значительной мере обусловлено важностью этого понятия в жизни человека.

Действительно, категория инструментальности является одной из наиболее универсальных семантических категорий, которая воспроизводит существующие в реальности связи предметов материального мира. Однако, несмотря на это, среди лингвистов до сих пор нет единого мнения относительно того, что же включать в понятие "инструментальность". Отсутствуют также четкие критерии для определения основных понятий сферы инструментальности.

В лингвистике существует тенденция представлять одно из понятий инструментальности в качестве так называемого родового понятия, которому как видоვნе противопоставлены другие инструментальные понятия. В этом случае говорят об "орудии" или "средстве" в широком смысле. Классическим примером подобного подхода может служить классификация инструментальных отношений, предложенная Р. Мразеком [Р. Мразек - 1961], которую он строит по принципу иерархии средств.

В качестве родового понятия Р. Мразек берет "средство" /в широком смысле/ и противопоставляет ему другие конкретные виды

средств: "прямое средство" и "косвенное средство".

В более дробных классификациях инструментальных отношений проводится дифференциация "инструмента" и "средства". Примером может служить классификация, предложенная Ю.Д. Апресяном [Апресян Ю.Д. - 1974]. Основными критериями, позволяющими отграничить "инструмент" от "средства", является критерий "расходования" и "связывания" средства. Использование "средства" ведет к его "расходованию", "связыванию", его все меньше остается в свободном состоянии /стрелять пулями; пришивать суровой ниткой/, в то время как применение "инструмента" оставляет его в несвязанном состоянии /стрелять из пистолета/. Таким образом, можно сказать, что применение "средства" приводит к его качественному и количественному изменению.

Подобная дифференциация "инструмента" и "средства" встречается и у Г.Г. Сильницкого [Сильницкий Г.Г. - 1973]. Разграничение им "инструмента" /"несвязанный каузативный адъект" по Г.Г. Сильницкому/ и "средства" /"связанный каузативный адъект"/ основано на критерии "более/менее тесная связь инструментальных отношений с субъектом/объектом действия". Так, "инструмент" характеризуется более тесной связью с субъектом действия, в сферу которого он входит лишь на протяжении контакта с ним, в то время как "средство" характеризуется более тесной связью с объектом действия.

О большей связанности субъекта действия с орудием, нежели со средством, говорит и Д.С. Станишева [Станишева Д.С. - 1966]. Однако она понимает эту связь несколько по-другому. Отличие средства от орудия автор видит в особой роли предмета-средства в процессе труда: при использовании средства субъекту принадлежит минимальная активность, предмет-средство действует самостоятельно, но он

ражает при этом волю субъекта: "прилететь самолетом".

При сопоставлении указанных выше классификаций "инструмента" и "средства" вырисовывается сложная картина. Понятие "связанного каузативного субъекта" у Г.Г.Сильницкого частично совпадает с понятием "средства" у Ю.Д.Апресяна, в то время как другая часть этого понятия коррелирует с "материалом" у Д.С.Станишевой.

Таким образом, можно сказать, что классификация инструментальных отношений носит неупорядоченный характер, а вопрос об отграничении одного инструментального понятия от другого до сих пор не получил однозначного разрешения.

Классификация инструментальных отношений в данной работе частично основана на классификации, предложенной Ю.Д.Апресяном. Пользуясь критериями "расходования" и "связывания" средства как дифференциальными признаками, мы, тем не менее, избрали несколько иной подход в данном вопросе. Основным критерием разграничения "инструмента" и "средства" мы считаем "вещественность" средства и "предметность" инструмента. Иными словами, "инструмент" - это конкретный предмет, используемый целенаправленно при совершении определенных действий. "Средство" - это вещество, также используемое в процессе выполнения человеком определенных действий целенаправленно и намеренно; при этом "средство" расходуется в процессе использования, меняется качественно и количественно, в то время как использование "инструмента" оставляет его в неизменном состоянии. Приведенные ниже примеры иллюстрируют вышесказанное.

*Sophie seized the fallen rifle with the primitive instinct of a creature fighting for survival, struck the head of the momentarily stunned brigand with the butt (R.Stevens, 124).*

*He carved the figure in the hardest wood available in Tuscany walnut, and when he finished with the hammer and chisel sandpapered it down, and rubbed the surface with the stainless oil and wax ( I.Stone, 223).*

Как видно из приведенных примеров, в первом случае предложное дополнение представлено сочетанием предлога "with" с конкретным существительным, обозначающим предмет, используемый для выполнения действия, обозначаемого глаголом "to strike". В глубинной структуре предложения оно соотносится с семантической валентностью "инструмент".

Во втором предложении предложное дополнение содержит вещественное существительное и обозначает вещество, используемое "агентом" для осуществления действия, называемого глаголом "to rub". В процессе использования оно меняется качественно и количественно. В глубинной структуре предложения предложное дополнение в этом случае соотносится со "средством".

Основным методом, позволяющим идентифицировать инструментальные отношения, в данной работе послужил метод парафраз, который заключался в замене предложного сочетания, выражающего инструментальные отношения, сочетанием "with the help of", "by means", а также в подстановке глагола "to use". На подобную возможность указывал Дж.Лакофф [G.Lakoff - 1968]. Анализируя следующие поверхностные структуры:

*Seymour glided the salami with the knife.*

*Seymour used the knife to glide the salami.*

Дж.Лакофф делает предположение о том, что они являются производными одной и той же глубинной структуры. Однако данная точка зрения вызвала возражение со стороны ряда исследователей, в том чис-

ле и У.Чейфа, который считает, что приведенные выше поверхностные структуры исходят из разных семантических структур.

Причина этих разногласий, как считает Л.С.Бархударов, кроется в неопределенности самого понятия "значение", которое можно понимать в двух смыслах: узком и широком. Значение в узком смысле - это отражение в языке значений и отношений реальной действительности. Значение в широком смысле - это не только объективные, но и субъективные факторы.

Видимо, когда У.Чейф утверждает, что данные поверхностные структуры не могут быть реализацией одной и той же семантической структуры и, следовательно, не могут быть признаны синонимами, он понимает значение в "широком" смысле этого слова, включая сюда и субъективные моменты. Однако, если исходить из того, что данные структуры удовлетворяют требованию тождества денотативных значений, то в этом случае можно признать указанные поверхностные структуры реализацией одной и той же семантической структуры. В данном вопросе мы придерживаемся второго подхода и считаем вышеупомянутые структуры синонимичными.

Как уже указывалось, парафраз с глаголом "to use" служил для нас критерием инструментальных отношений. Все исследуемые нами глаголы и формируемые ими предложения правильно реагировали на данный парафраз.

By this time moving swiftly, the older man had peeled back the chest flap hacking the flesh loose with a larger knife, exposed the ribs (A.Halley, 37).

... using a larger knife to hack the flesh loose.

... hacking the flesh loose with the help of a larger knife.

Deliberately, he cut a lottuce leaf into the geometric forms with his fork (I.Shaw, 362).

... he used his fork to cut the lottuce leaf.

... he cut the lottuce leaf with the help of his fork.

When Clemenza finally collapsed in a chair, Paulie Gatto brought him a glass of icy black wine and wiped the perspiring Jovelike brow with his silk handkerchief (M.Fuzo, 18).

... Paulie Gatto used his silk handkerchief to wipe the ... brow.

... Paulie Gatto wiped the ... brow with the help of his silk handkerchief.

Для облегчения анализа все исследуемые нами глаголы были разбиты на две группы в зависимости от того, является ли семантическая валентность "инструмент" для них обязательной или факультативной. Таким образом, были выделены следующие группы:

1/ глаголы, для которых семантическая валентность "инструмент" является обязательной, то есть имплицитно подразумевается значением самого глагола;

2/ глаголы, для которых семантическая валентность "инструмент" является факультативной. Факультативная семантическая валентность "инструмент" не выводится из значения глагола: эти глаголы по своему семантическому содержанию не требуют в обязательном порядке инструмента действия, поскольку действия, выраженные ими, вполне осуществимы и без помощи каких-либо орудий, инструментов.

В свою очередь глаголы первой группы подразделяются на:

а/ глаголы, однозначно маркированные по признаку инструмента. Однозначно маркированными мы называем глаголы, с которыми со-

торых накладывает максимальные ограничения на выбор ими инструмента действия. Такие глаголы по своему значению предопределяют однозначное понимание данного элемента и обычно ассоциируются с одним конкретным инструментом. Иными словами, указанные глаголы содержат в своей семантике значение актанта и носят название глаголов с "инкорпорированным актантом". Поскольку в нашем случае инкорпорируется актант "инструмент", в работе такие глаголы названы глаголами с "инкорпорированным инструментом". К ним относятся: to lock, to photograph, to riddle, to comb, to towel, etc.

б/ глаголы, неоднозначно маркированные по признаку инструмента. Такие глаголы по своему семантическому содержанию допускают более широкий выбор ими инструмента действия. Сюда относятся: to cut, to slice, to light, to write, etc.

Исследование и сопоставление семантической и синтаксической структуры предложений с глаголами, однозначно маркированными по признаку инструмента, позволяют говорить о том, что не все облигаторные семантические валентности, которыми обладают данные глаголы, выводятся на формально-синтаксический уровень /в частности "инструмент"/. Отсутствие данного смыслового элемента структуры на поверхностном уровне обусловлено рядом причин.

Во-первых, формальная невыраженность "инструмента" объясняется тем, что, как уже отмечалось выше, эти глаголы ассоциируются с одним конкретным инструментом. Например, глагол "to photograph" ассоциируется с инструментом действия, выраженным неодушевленным, конкретным существительным "a camera", глагол "to lock" - с "a key" и т.д.

The following day, the papers filled with the famous society figures who were photographed as they came into her bu-

idling (J. Susann, 67).

I threw up another window, unlocked the communicating door (R. Chandler, 20).

Значительно реже отсутствие "инструмента" в поверхностной структуре предложения может быть обусловлено таким фактором, как макроконтекст.

Then he took his scissors and spent a further ten minutes carefully combing the long blond hair upwards and snipping off the last two inches (F. Forsyth, 421).

Анализ языкового материала показал, что эксплицитное выражение "инструмента" в поверхностной структуре самого предложения возможно лишь в том случае, когда автор сообщает информативно-существенные сведения об инструменте действия.

"Then shave with a cut-throat razor, but badly nicking yourself in a couple of places (F. Forsyth, 102).

В рассмотренных нами выше случаях инкорпорированный инструмент не выражался ни одной морфемой в составе глагола.

Несколько иначе ведут себя глаголы с инкорпорированным инструментом, в которых инкорпорированный актант выражается корнем глагола; последний является морфологическим производным от соответствующего существительного, обозначающего орудие, инструмент:

a brush - to brush; a towel - to towel; a pencil - to pencil, etc.

Поскольку данные глаголы, обладая своим собственным индивидуальным значением, подобно всякому производному слову, передают свое значение посредством отсылки к уже известному и обозначенному другим однокорневым именем действительности, "область значения указанных слов может быть определена и описана через об-

ласть значения соответствующего существительного [Кубрякова Е.С. - 1980].

Рассматриваемые нами глаголы совмещают в своем значении указание на процесс с указанием на инструмент, связанный с этим процессом, и выступают в этом случае как "конденсированное обозначение, заменяющее словосочетание", соотносясь семантически с существительным в зависимой позиции [Гак В.Г. - 1981].

Семантическая структура предложений с указанными глаголами, как и в предыдущем случае, включает в себя три обязательных компонента - "агенса", "пациенса", "инструмента", последний из которых в подавляющем большинстве случаев не получает самостоятельного выражения на формально-синтаксическом уровне. Это обусловлено тем, что сами глаголы, как уже указывалось выше, содержат в своем корне указание на конкретный инструмент действия, что и блокирует возможность отдельного выражения "инструмента".

The agent reached into his briefcase and withdrew the filthy scissored paper (R. Ludlum, 36).

The agent reached into his briefcase and withdrew the filthy paper cut with scissors.

Однако исследуемый материал показал, что в некоторых случаях в синтаксической структуре предложения с данными глаголами может присутствовать предложное дополнение, выраженное предлогом "with" неодушевленным, конкретным существительным, обозначающим предмет, орудие. В семантической структуре предложения предложное дополнение соотносится с семантической ролью "инструмента".

Every few seconds he would stop hammering it with a rock and would try to fit his hands into the hole (P. Benchley, 62).

Следует отметить, что присутствие в поверхностной структуре предложения предложного дополнения с указанными глаголами

предложения предложного дополнения нейтрализует инкорпорированный в глаголе "инструмент". В этом случае представляется более правильным говорить об инкорпорировании в глаголе "способа", что подтверждается следующей трансформацией:

Every few seconds he would stop striking it in a hammerlike fashion and would try to fit his hands into the hole.

Таким образом, в употреблении вышеупомянутой группы глаголов с инкорпорированным инструментом /деривационно восходящих к соответствующим существительным/ можно выделить два случая:

1/ указание глаголы употребляются только в прямом значении. В этом случае следует говорить об инкорпорировании в них "инструмента" с последующей минимизацией данной семантической роли [Иванова И.П. и др. - 1981].

2/ указание глаголы выступают в переносном значении или их употребление стилистически окрашено. В этом случае следует говорить об инкорпорировании в них "способа".

Некоторые глаголы употребляются только в прямом значении /to comb, to towel, to wipe, to scissor/.

В целом представляется необходимым отметить, что все глаголы, однозначно маркированные по признаку инструмента, образуют синтаксическую модель предложений, в которых семантическая валентность "инструмента", являясь обязательным компонентом семантической структуры, не получает самостоятельного оформления на формально-грамматическом уровне. Лишь в случае с глаголом "to riddle" "инструмент" регулярно реализуется в поверхностной структуре предложения, занимая при этом позицию предложного дополнения. Этот феномен, на наш взгляд, обусловлен наличием тесной связи между предлогом и глаголом. Предлог /"with"/ в этом случае служит



уточнителем значения глагола "to riddle", который в значении "дыривить, изрешетить" без предлога "with" вообще не употребляется.

В остальных случаях, как показало исследование, облигаторная семантическая валентность "инструмент" либо вообще не выводилась на синтаксический уровень, либо выводилась в качестве факультативного члена синтаксической структуры.

Глаголы, неоднозначно маркированные по признаку инструмента, как уже было указано, по своему семантическому содержанию предполагают некоторую вариативность в выборе ими инструмента действия. Выбор конкретного инструмента действия данными глаголами во многом предопределяется семантикой самого глагола, а также семантикой существительных, выступающих в качестве объекта воздействия этих глаголов. Так, например, глаголы с общим значением "резать" требуют, чтобы ассоциирующийся с ними инструмент в обязательном порядке выражался существительными, обозначающими острый предмет:

*Pearson laid the organ on a dissecting board and gliced the centre with a knife* (A. Hailey, 40).

*I dreamed that I kept stabbing him with a knife, over and over again, and that he doesn't fall, just stands there laughing at him* (I. Shaw, 432).

В других случаях выбор глаголом конкретного инструмента действия предопределялся семантикой существительного-"пациенса". Так, глагол "to light" в том случае, когда в роли объекта воздействия данного глагола выступают неодушевленные, конкретные существительные "pipe", "cigarette", "cigar" сопровождается инструментом действия, выраженным на референтном уровне неодушевленными, конкретными существительными "match", "lighter".

*"Good", Boylan said, lighting his cigarette with a gold lighter he took from the pocket and put down on the bar beside the monogrammed case* (I. Shaw, 50).

Исследование глаголов, неоднозначно маркированных по признаку инструмента, позволило выявить в каждом конкретном случае "узуальные" и "окаzionaliальные" инструменты действия для данных глаголов. "Узуальными" мы считаем инструменты, которые закрепились за определенными действиями. Так, например, за глаголом "to kill" в общественном сознании закрепился некоторый набор орудий, предназначенный и используемый человеком для совершения действия, выражаемого данным глаголом: *a knife, a sword, etc.* В то же время данный глагол может сопровождаться и "окаzionaliальным" инструментом, то есть предметом, не предназначенным для выполнения данного действия, каким является, например, существительное "a bottle" в сочетании "to kill with a bottle". Они, таким образом, не ассоциируются с глаголом и появление его в ситуации носит в определенной мере случайный характер. Следует отметить, что очень часто именно фактор употребления глаголом "окаzionaliального" инструмента способствует эксплицитному выражению последнего на формально-синтаксическом уровне. Так, например, глагол "to amputate" в исследуемых нами структурах ни разу не встретился в сопровождении "узуального" инструмента, хотя вряд ли возможно совершить данное действие без помощи какого-либо орудия. Однако в том случае, когда он сопровождался "окаzionaliальным" инструментом, последний получал поверхностное оформление в структуре предложения.

*His leg had been amputated with an ax, and though she had not seen him since that afternoon at the bakery, and she*

had received word from the concierge that he was alive but weak (S.Sheldon, 205).

Сопоставление семантической и синтаксической структуры предложений, образованных указанными глаголами, показало, что данные глаголы, обладая обязательной семантической валентностью "инструмент", не всегда реализуют ее на формально-синтаксическом уровне. Поверхностная реализация "инструмента" происходит в тех случаях, когда автор намеренно конкретизирует инструмент действия или сообщает с ним информативно-важные сведения; при этом "инструмент" выражается в качестве факультативного члена синтаксической структуры предложения.

He took lye and heavy laundry soap to soak the clothes and scrubbed them with metal wash board beneath sink (M.Puzo, 210).

x x

Группа глаголов, для которых семантическая валентность "инструмент" является факультативной, представлена следующими глаголами: to beat, to dab, to feed, to hit, to kill, to wipe, etc.

Данные глаголы по своему семантическому содержанию требуют лишь двух участников действия, соотносящихся в семантической структуре предложения с "агентом" и " пациенсом". Как уже указывалось выше, семантическая валентность "инструмент" не предопределяется семантикой указанных глаголов: действия, выраженные ими, человек способен осуществить без помощи каких-либо орудий и инструментов.

В синтаксической структуре предложений, формируемых данными глаголами, часто присутствует факультативный член синтаксической структуры - инструмент, выражаемый предлогом "with" и существительным

тельными, обозначающими рабочую часть субъекта. В лингвистике подобные случаи часто относят к "инструменту", однако мы считаем, что более правомерно трактовать их как "способ". Так, в приведенном ниже предложении автор скорее всего подчеркивает отсутствие инструмента, сопровождая существительное "hands" определением "bare". Иными словами, действие произведено "вручную" - это способ осуществления действия.

He had gone out to the hospital and killed those two men with bare hands (I.Shaw, 56).

В тех же случаях, когда действия, выражаемые указанной группой глаголов, производятся при помощи какого-либо инструмента, последний получает регулярную реализацию в поверхностной структуре предложения. Следует также отметить, что, как и в случае с глаголами, обладающими обязательной семантической валентностью "инструмент", выбор данными глаголами конкретного инструмента действия во многих случаях предопределяется семантикой существительного-"пациенса". Так, глагол "to open" регулярно сопровождается инструментом действия, выраженным на референтном уровне неодушевленным существительным "key" в том случае, если "пациент" данного глагола соотносится с существительным "door".

I opened the door for them with my key and watched as they put the body into the ambulance (I.Shaw, 33).

Проведенное исследование позволило выявить возможные грамматические способы выражения инструментальной валентности в английском языке /для всех указанных выше групп глаголов/.

Первичной и основной функцией "инструмента" является функция предложного дополнения, выраженного на референтном уровне предложением "with" и лексико-грамматической группой существительных,

обозначающих конкретный предмет или орудие.

В некоторых случаях реализация "инструмента" в поверхностной структуре предложения может иметь место в позиции подлежащего:

A police key opened another inconspicuous gate in the wooden fence (D. Francis, 19).

Часть глаголов реализует свою инструментальную валентность в поверхностной структуре предложения в позиции обстоятельства места с предлогом "on". Аналогичные случаи в данной работе трактуются как следствие того, что глагол на глубинном уровне проявляет две семантические валентности - "инструмент" и "местоположение", реализующиеся в поверхностной структуре предложения синкретично - в единой синтаксической позиции обстоятельства с предлогом "on". В этом случае употребление предлога "on" с неодушевленным, конкретным существительным, обозначающим некий предмет или орудие, обозначает статичность инструмента и динамичность объекта, в то время как употребление предлога "with" имеет образное значение /ср. "вытереть ноги ковром" или "вытереть ноги о ковер" / [Ломтев Т.П. - 1976].

The children have to wash their hands before every meal and wipe their mouths on serviettes, he is very particular (S. Hill, 146).

Некоторые глаголы наряду с семантической валентностью "инструмент" обладают также семантической валентностью "средство":

He killed himself with heroine (R. Ludlum, 56).

Как и для "инструмента", наиболее типичной синтаксической позицией для "средства" является позиция предложного дополнения /предлог "with"/. Не исключена также возможность реализации "средства" в позиции подлежащего. С группой глаголов с общим значением

"сообщать в письменной форме" /"to scribble", "to write", "to print"/ медиальная валентность может реализоваться в синтаксической позиции обстоятельства образа действия с предлогом "in".

Scribbled in pencil was an address - Sunset Avenue (J. Chase, 109)

In the kitchen he wrote in crayon in the back of the milk bill (J. Updike, 228).

В редких случаях может произойти совмещение в одном синтаксическом члене медиальных и инструментальных признаков. Подобные случаи в работе классифицируются как "инструмент-средство":

The assassin was immediately riddled with bullets, but the damage was done (M. Puzo, 227).

As the two men passed his table, he put his lighter back into his pocket while the woman across him lit his cigarette with a match (R. Ludlum, 151).

Анализ взаимоотношения семантической и синтаксической структуры предложений позволяет выявить следующие расхождения между ними:

1. Полифункциональность синтаксических элементов, которая заключается в том, что подлежащее предложения, коррелирующее в большинстве случаев с семантической ролью "агенса", может соотноситься с семантическими ролями "инструмент", "средство". Предложное дополнение также может коррелировать как с "инструментом", так и со "средством". Обстоятельство места с предлогом "on" может синкретично выражать /только с некоторыми глаголами/ инструментальное и локальное значение. В этом случае мы имеем дело с "инструментом" особого рода - пространственно зафиксированным, неподвижным относительно объекта воздействия.

2. Опущение обязательных семантических элементов в синтак-

сической структуре предложения. Данные элементы /в нашем случае "инструмент" и "средство"/ не получают эксплицитного выражения в поверхностной структуре предложения вследствие избыточности, которая определяется такими факторами, как микро- или макроконтекст.

3. Явление синтаксической синонимии, которая заключается в том, что один и тот же компонент семантической структуры предложения может получить различную поверхностную реализацию. Так, семантическая валентность "инструмент" может реализовываться на уровне поверхностных структур как предложное дополнение, подлежащее и в редких случаях как обстоятельство места с предлогом "on".

Семантическая валентность "средство" может получать выражение в синтаксических позициях предложного дополнения, подлежащего, а также обстоятельства образа действия с предлогом "in".

Таким образом, проведенное исследование позволило выявить некоторые несоответствия, существующие между формой и содержанием предложения, а также установить условия и закономерности выражений инструментальной и медиальной валентностей в поверхностной структуре предложения, формируемого английскими адъективными глаголами.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Выражение инструментальных отношений в структуре простого английского предложения. - В кн.: Сборник научных трудов МГУПИ им. М. Горького, вып. 214, М., 1983. - 0,5 п.л.

2. К вопросу о структурно-семантической организации простого английского предложения. - В кн.: Сборник научных трудов МГУПИ им. М. Горького, вып. 229, М., 1985. - 0,5 п.л.

3. Условия реализации семантической валентности "инструмент" в структуре предложения. - Рукопись депонирована в ИНИОН АН СССР, № 17912 от 15.08.84. Библиогр. указатель "Новая советская литература по общественным наукам. Языкознание" - 1985, № I. - 0,9 п.л.

Подп. печати З. С. 1985 г. Уч. изд. л. 1 (учл. п. л. 63) Тир. 150 экз.  
Типография МПМИЯ им. М. Горького Зак. 898 Цена — коп.